

**SUPREME COURT
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME
DU CANADA**

**BULLETIN OF
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES
PROCÉDURES**

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

Applications for leave to appeal filed	1807 - 1808	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	1809 - 1821	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	-	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	1822 - 1830	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Judgment on motion	-	Jugement sur requête
Motions	1831 - 1835	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	1836	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	1837	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	-	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	1838 - 1848	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	1849	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Rehearing	-	Nouvelle audition
Headnotes of recent judgments	1850 - 1851	Sommaires des arrêts récents
Agenda	-	Calendrier
Summaries of the cases	-	Résumés des affaires
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Appeals	1852	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	-	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

91633 Canada Inc.
Michel Beaudry
Beaudry Dessureault

c. (29492)

Ville de Châteauguay, et autres (Qué.)
Armand Poupart
Poupart & Poupart

DATE DE PRODUCTION 25.11.2002

Denis Lizotte
Louis D. Pasquin
Pasquin & Associés

c. (29493)

Sa Majesté la Reine (Qué.)
François Legault
P.G. du Québec

DATE DE PRODUCTION 25.11.2002

Michael Joseph Fitzgerald
Robert D. Holmes
Holmes & King

v. (29491)

Mountain-West Resources Limited (B.C.)
R.J. Randall Hordo
Hordo & Bennett

FILING DATE 27.11.2002

M.F.
Julius H. Grey
Grey Casgrain

v. (29498)

N.M.H. (Que.)
Suzanne Côté
Stikeman, Elliott

FILING DATE 27.11.2002

Krishaveni Chavali, et al.
Clayton C. Ruby

Rudy & Edwardh

v. (29494)

Her Majesty the Queen (Ont.)
Philip Downes
A.G. for Ontario

FILING DATE 29.11.2002

**Coopérative agricole des animaux vivants de la
Montérégie**
Robert Jodoin
Jodoin Huppé

c. (29489)

**Les Encans de la ferme (1984) Inc., et autre
(Qué.)**
Normand Gagnon
Langlois, Gagnon, Thérien et Associés

DATE DE PRODUCTION 2.12.2002

Monica Leung
Monica Leung

v. (29487)

Mayor Bill Smith, et al. (Alta.)
Bill Smith

FILING DATE 3.12.2002

Corporation d'hébergement du Québec
Sylvain Lepage
Cain Lamarre Casgrain Wells

c. (29496)

Construction Ondel Inc., et autres (Qué.)
Carl Lavoie

DATE DE PRODUCTION 6.12.2002

The Corporation of the City of Kingston
Guy J. Pratte
Borden Ladner Gervais

v. (29497)

The Ontario Energy Board, et al. (Ont.)

Patrick Moran
Ontario Energy Board

A.G. of Canada

FILING DATE 5.12.2002

FILING DATE 9.12.2002

Edwin Pearson

Edwin Pearson

v. (29499)

Her Majesty the Queen (F.C.)

Jacques Savary
A.G. of Canada

FILING DATE 28.11.2002

P.A.

François Robillard
Mondor Boucher

c. (29490)

C.G. (Qué.)

Gérald Stotland
Lavery, de Billy

DATE DE PRODUCTION 25.11.2002

Dr. Guillaume Kibale

Guillaume Kibale

c. (29486)

Sa Majesté la Reine du chef du Canada (C.F.)

Marie Crowley
A.G. of Canada

DATE DE PRODUCTION 3.12.2002

J.H.K.

Brian H. Greenspan
Greenspan Humphrey Lavine

v. (29495)

United States of America, et al. (Ont.)

Catherine Galligan

DECEMBER 9, 2002 / LE 9 DÉCEMBRE 2002

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Bastarache and Deschamps JJ. /
Le juge en chef McLachlin et les juges Bastarache et Deschamps**

Jamie Dennis Carpenter (Crim.) (B.C.)

v. (29301)

Her Majesty the Queen

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms – Criminal law - Criminal Code of Canada - Narcotics - Narcotic Control Act - Sentencing - Whether Court of Appeal erred in finding that the trial judge gave proper consideration to the Applicant's aboriginal background, heritage and unique systemic factors, when sentencing the Applicant, as required by s. 718.2(e) of the Criminal Code - Whether the Court of Appeal erred in finding that s. 24(1) of the Charter could not be used to give effect to the violations of the Applicant's ss. 8 and 10 rights upon his arrest to reduce his sentence - Statutory interpretation of R. v. Gladue, [1999] 1 S.C.R. 688.

PROCEDURAL HISTORY

April 8, 1999 Supreme Court of British Columbia (Allan J.)	Conviction: unlawfully importing heroin into Canada
July 2, 1999 Supreme Court of British Columbia (Allan J.)	Applicant sentenced to 6 years incarceration
January 19, 2001 Court of Appeal of British Columbia (Rowles, Finch and Mackenzie JJ.A.)	Appeal from conviction dismissed
December 6, 2001 Supreme Court of Canada (McLachlin C.J.C. and Iacobucci and Bastarache JJ.)	Application for leave to appeal conviction dismissed
May 15, 2002 Court of Appeal of British Columbia (Newbury, Smith and Donald JJ.A. [<i>dissenting</i>])	Appeal from sentence dismissed
August 14, 2002 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

Sa Majesté la Reine (Crim.) (Qué.)

c. (29256)

Pierre Lefebvre

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel - Preuve - Confession - Nouvelle preuve - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en admettant et utilisant la nouvelle preuve présentée par l'accusé-intimé - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit lorsqu'elle a déclaré inadmissible la déclaration extrajudiciaire de l'accusé parce qu'en ce faisant elle n'a pas appliqué ou ignoré les enseignements de la Cour suprême du Canada, notamment ceux des affaires Hébert, Whittle, Oickle et Stolar - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en utilisant un critère d'appréciation des conséquences pour décider de la question du caractère libre et volontaire de la déclaration.

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 31 mars 2000
Cour supérieure du Québec
(Béliveau j.c.s.)

Intimé déclaré coupable de meurtre au second degré

Le 3 mai 2002
Cour d'appel du Québec
(Beauregard, Nuss et Thibault jj.c.a.)

Appel accueilli: nouveau procès ordonné

Le 28 juin 2002
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Judson Dickens

v. (29240)

Attorney General of Alberta (Crim.) (Alta.)

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter - Criminal - Criminal law - Right to silence - Reasonable doubt - Credibility - Jailhouse informants - Whether the Court of Appeal erred in concluding that the right to silence under s. 7 of the Charter does not arise prior to the detention of an individual by the state - Whether the Court of Appeal erred in finding that the trial judge's charge to the jury could not mislead or confuse the jury as to the correct tests to be used in assessing credibility and reasonable doubt.

PROCEDURAL HISTORY

March 31, 1999
Court of Queen's Bench of Alberta
(Perras J.)

Applicant convicted of second degree murder, possession of a weapon and aggravated assault under *Criminal Code*, ss. 235(1), 87 and 268

April 23, 1999
Court of Queen's Bench of Alberta
(Perras J.)

Applicant sentenced to life imprisonment on first count; conditional stay entered on second and third counts

February 26, 2001
Court of Appeal of Alberta
(Fraser C.J.A., McFadyen and Fruman JJ.A.)

Appeal against conviction dismissed

June 10, 2002
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion to extend time
filed

Norman Bert Guimond

v. (29222)

Her Majesty the Queen (Crim.) (Man.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Sentencing - Manslaughter - Whether the Court of Appeal erred in law by not considering, or requiring the learned trial judge to consider, s. 718.2(e) of the *Criminal Code* notwithstanding the imperative nature of that provision - Whether the Court of Appeal erred in law by ruling that evidence of previous armed robberies (not convictions for same) was admissible as part of the narrative notwithstanding the prejudicial nature of same - Whether the Court of Appeal erred in law by ruling that the videotape statement of the Applicant was admissible in evidence against him despite the fact it had been secretly taped.

PROCEDURAL HISTORY

May 7, 1999
Court of Queen's Bench of Manitoba
(Oliphant A.C.J.Q.B.)

Applicant convicted by jury of manslaughter and armed robbery

June 30, 1999
Court of Queen's Bench of Manitoba
(Oliphant A.C.J.Q.B.)

Applicant sentenced to life imprisonment for manslaughter and 15 years concurrent for armed robbery

March 25, 2002
Court of Appeal of Manitoba
(Scott C.J.M., Philp and Monnin JJ.A.)

Appeals against conviction and sentence, dismissed

May 27, 2002
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

June 26, 2002
Supreme Court of Canada

Motion for an extension of time granted

October 4, 2002
Supreme Court of Canada

Motion for an extension of time granted

Sheri Cathleen Lamirande

v. (29205)

Her Majesty the Queen (Crim.) (Man.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Sentencing - Manslaughter - Whether the Court of Appeal for Manitoba erred in law by ruling that bad character evidence of gang association by the Applicant in the form of papers seized upon her admission to pre-trial detention was admissible to prove background and context despite the fact that the Applicant's defence was that she was not present at the crime scene - Whether the Court of Appeal for Manitoba erred in law on an issue of national significance by upholding a life sentence for a youthful female Aboriginal offender on a manslaughter conviction in conflict with other decisions resulting in a disparity of sentencing.

PROCEDURAL HISTORY

March 9, 1999 Court of Queen's Bench of Manitoba (Oliphant A.C.J.Q.B.)	Applicant's motion for discharge of the jury and declararation of a mistrial, dismissed
March 30, 1999 Court of Queen's Bench of Manitoba (Oliphant A.C.J.Q.B.)	Documents seized by correctional authorities admitted for evidence in part
May 7, 1999 Court of Queen's Bench of Manitoba (Oliphant A.C.J.Q.B.)	Applicant convicted by jury of manslaughter and armed robbery respectively contrary to s. 236 and 344(a) of the <i>Criminal Code</i>
June 30, 1999 Court of Queen's Bench of Manitoba (Oliphant A.C.J.Q.B.)	Applicant sentenced to life imprisonment on the first count and to 15 years imprisonment on the second count, to be served concurrently
March 25, 2002 Court of Appeal of Manitoba (Scott C.J.M., Philip and Monnin JJ.A.)	Appeals from conviction and sentence, dismissed
May 22, 2002 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
June 26, 2002 Supreme Court of Canada	Motion for an extension of time granted

Stanley Witkin

v. (29290)

Her Majesty the Queen (F.C.A.)

AND BETWEEN:

Paul Nicholl

v.

Her Majesty the Queen

NATURE OF THE CASE

Taxation - Assessment - Procedural Law - Appeal - Standards of Review - Whether Federal Court of Appeal misinterpreted findings at trial and improperly imposed onus of proof of error - Whether Federal Court of Appeal erred in concluding that findings of fact for purposes of applying the reasonable expectation of profit doctrine were untainted and could be relied upon for purposes of determining whether a partnership existed - Whether the Federal Court of Appeal applied the appropriate standard of review - Whether Federal Court of Appeal failed to properly apply the principles of partnership law - Whether Federal Court of Appeal erred in failing to adequately consider whether carrying on business in common with a view to profit test met - Treatment of multi-tiered partnerships in Canadian law.

PROCEDURAL HISTORY

May 19, 1998 Tax Court of Canada (Beaubier J.T.C.C.)	Applicants' appeals from assessments for the 1987, 1988, 1989, 1990 and 1991 taxation years, dismissed
May 10, 2002 Federal Court of Appeal (Décary, Rothstein and Nadon JJ.A.)	Appeals dismissed
August 7, 2002 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

**CORAM: Gonthier, Major and Arbour JJ. /
Les juges Gonthier, Major et Arbour**

Michael Bogart

v. (29310)

Her Majesty the Queen (Crim.) (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Sentence - Whether conditional sentence appropriate - Whether Court of Appeal erred in law in interfering with the trial judge's decision in that the trial judge had heard many witnesses for the prosecution and defence.

PROCEDURAL HISTORY

June 13, 2001 Ontario Superior Court of Justice (Grossi J.)	Conviction: fraud Sentence: conditional sentence of two years less one day and three years probation
August 6, 2002 Court of Appeal for Ontario (Laskin, Rosenberg and Goudge JJ.A.)	Appeal against sentence allowed; Applicant sentenced to eighteen months imprisonment

October 7, 2002
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Corey Allan Hall

v. (29270)

Her Majesty the Queen (Crim.) (Alta.)

NATURE OF THE CASE

Criminal Law (Non-Charter) - Murder - Jury Charge - Causation - Intervening cause - Lawfulness of a conviction for murder where the accused has assaulted the victim and rendered him unconscious but where the victim is breathing after the family decides to withdraw a feeding tube providing the nourishment necessary to sustain life.

PROCEDURAL HISTORY

December 18, 1999
Court of Queen's Bench of Alberta
(Chrumka J.)

Conviction: second degree murder
Sentence: life imprisonment, parol eligibility after 10 years,
lifetime weapons ban

October 31, 2001
Court of Appeal of Alberta (Calgary)
(McClung, Costigan J.J.A. and Sirrs J. (ad hoc))

Appeal dismissed

January 10, 2002
Court of Appeal of Alberta (Calgary)
(McClung, Costigan J.J.A. and Sirrs J. (ad hoc))

Reasons for judgment of Court of Appeal issued

July 17, 2002
Supreme Court of Canada

Applications for time extension and leave to appeal filed

Calvin Boyd Colby

v. (29267)

Her Majesty the Queen (Crim.) (Sask.)

NATURE OF THE CASE

Criminal Law (Non Charter) - Pre-trial procedure - Informations - Whether counts in Informations charging offences predicated on prior conviction disclose the existence of a prior criminal offence - Whether charge of breach of probation on multi-count Information should be severed from counts alleging offences for which accused's criminal record is not admissible.

PROCEDURAL HISTORY

January 7, 1999 Provincial Court of Saskatchewan (Ebert J.)	Application to stay charges or quash Information dismissed
October 22, 1999 Provincial Court of Saskatchewan (Ebert J.)	Convictions for refusing to provide breath sample, breach of probation, and assault.
December 2, 1999 Provincial Court of Saskatchewan (Ebert J.)	Sentences: Fines; suspended sentence; 15 months probation; driving privileges suspended; prohibited from operating motor vehicle for 3 months
June 1, 2001 Court of Queen's Bench for Saskatchewan (Dielschneider J.)	Summary conviction appeal allowed, convictions set aside
April 23, 2002 Court of Appeal for Saskatchewan (Tallis, Vancise and Jackson JJ.A.)	Appeal allowed, convictions restored
June 24, 2002 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

Affordable Cottages Inc.

v. (29192)

772592 Ontario Inc. (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Bills of exchange - Promissory note - Whether the defence of equitable set-off available as between immediate parties to a bill of exchange.

PROCEDURAL HISTORY

April 12, 2001 Superior Court of Justice (Backhouse J.)	Respondent's motion for summary judgement for a claim related to a promissory note granted: Applicant ordered to pay \$27,252.65
April 3, 2002 Court of Appeal for Ontario (Feldman, MacPherson and Simmons JJ.A.)	Appeal dismissed
April 23, 2002 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

The Toronto-Dominion Bank and the Canadian Imperial Bank of Commerce

v. (29235)

Metroland Printing, Publishing and Distribution Ltd. (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Bills of Exchange - Tort - Conversion - Whether the cheques were valid bills of exchange - Whether the “fictitious or non-existing payee” defence in s. 20(5) of the *Bills of Exchange Act*, R.S.C. 1985, c. B-4 is available - Whether the cheques, which bore facsimile signatures, did not contain forged or unauthorized signatures of the drawer and were worthless piece of paper in accordance with s. 48(1) of the *BEA* - Whether the operation of account agreement between CIBC and the respondent provides a complete defence to the claims - Application of the principles in *Boma Manufacturing Ltd. v. Canadian Imperial Bank of Commerce*, [1996] 3 S.C.R. 727 - Whether the court of appeal erred - Whether there are issues of public importance raised.

PROCEDURAL HISTORY

May 3, 2001
Ontario Superior Court of Justice
(Lederman J.)

Respondent’s motion for summary judgment, granted;
Applicant CIBC to pay the sum of \$383,351.40; Applicant
TD Bank to pay the sum of \$229,794.89

April 2, 2002
Court of Appeal for Ontario
(Carthy, Cronk and Gillese JJ.A.)

Appeal dismissed

June 3, 2002
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**The Honourable Robert H. Nelson, Founder President of Public Defenders for himself
and as representative of all those improperly denied benefits**

v. (29424)

**Her Majesty the Queen, as represented by the Honourable Martin Cauchon,
Minister of Canada Customs and Revenue Agency (F.C.A.)**

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Whether the Court of Appeal erred in dismissing a motion brought by the Applicant requesting leave to file a claim for \$1,500,000,000 in punitive damages against Her Majesty the Queen, and various representatives of Her Majesty the Queen.

PROCEDURAL HISTORY

September 25, 2002
Federal Court of Appeal
(Létourneau J.A.)

Applicant's motion for leave to file claim for
\$1,500,000,000,000 in punitive damages dismissed

October 18, 2002
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**CORAM: Iacobucci, Binnie and LeBel JJ. /
Les juges Iacobucci, Binnie et LeBel**

Kevin Lyle McElheran

v. (29372)

Her Majesty the Queen (Crim.) (Alta.)

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter (Criminal Law) - Criminal Law (Non Charter) - Jurisdiction - Jurisdiction of Court of Appeal of Alberta to hear appeal from Provincial Court of Alberta in summary conviction proceedings under Criminal Code

PROCEDURAL HISTORY

April 15, 2002
Provincial Court of Alberta
(Gilbert J.)

Order to file Income Tax Return for 1997

August 7, 2002
Court of Appeal of Alberta
(Wittmann J.A.)

Application for leave to appeal dismissed

August 26, 2002
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Réginald Scullion and Frances Callan

v. (29289)

Attorney General of Quebec (Crim.) (Que.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Prerogative writs - Jurisdiction - Whether the Court of Appeal erred in concluding that the Judge hearing the preliminary enquiry against these Applicants committed a jurisdictional error - Whether the Court of Appeal erred by failing to distinguish between an error made within the scope of the Judges's jurisdiction and a jurisdictional error - Whether the Court of Appeal erred by failing to discern that any error made by the Judge hearing the preliminary hearing in refusing to commit an accused for trial following the preliminary hearing was an error within the scope of his

jurisdiction and was not an error of jurisdiction - Whether the Court of Appeal erred in failing to find that an error made within the scope of a Judge's jurisdiction cannot be the basis for the remedy of *certiorari*.

PROCEDURAL HISTORY

February 1 st , 2001 Court of Quebec (Mercier J.C.Q.)	Applicants discharged of accusations of theft of a communication service under s. 326 of the <i>Criminal Code</i>
May 28, 2001 Superior Court of Quebec (Boilard J.S.C.)	Respondent's application for <i>mandamus</i> and <i>certiorari</i> , dismissed
June 12, 2002 Court of Appeal of Quebec (Rothman, Rousseau-Houle, and Dalphond [<i>ad hoc</i>] JJ.A.)	Appeal allowed; application for <i>mandamus</i> and <i>certiorari</i> granted; Judgment of the Superior Court set aside; Applicants ordered to stand trial
August 8, 2002 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

Phillip Ofume

v. (29273)

Her Majesty the Queen (Crim.) (N.S.)

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter - Criminal - Criminal Law (Non Charter) - Motor Vehicles - Procedural Law - Appeals - Time extension - Extension of time to file appeal denied - Driving without a license - Driving without valid licence plates - Extension of time to appeal from summary conviction appeal of convictions under Motor Vehicle Act denied.

PROCEDURAL HISTORY

November 16, 2001 Provincial Court of Nova Scotia (Judge's name cannot be found)	Convictions for failure to produce unexpired vehicle permit and operating motor vehicle without a valid inspection sticker
April 3, 2002 Supreme Court of Nova Scotia, Trial Division (Kelly J. as Summary Conviction Appeal Court)	Appeal dismissed
May 30, 2002 Nova Scotia Court of Appeal (Flinn J.A.)	Time extension to apply for leave to appeal denied, application for leave to appeal dismissed
July 11, 2002 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

Maureen Ofume and Phillip Ofume

v. (29265)

**Goranka Vukelich, Sue Wolstenholme, St. Joseph's College of Early
Childhood Education (a body Corporate) and Chris Rafuse (N.S.)**

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter - Civil - Procedural Law - Civil procedure - Application to extend time to appeal and application to stay motions judge's order dismissed.

PROCEDURAL HISTORY

January 14, 2002
Supreme Court of Nova Scotia
(Goodfellow J.)

Respondents' application for a declaration they were not personally served granted; affidavits of service struck; action stayed pending payment of costs to respondents; Dr. Ofume prohibited from representing Maureen Ofume

April 4, 2002
Nova Scotia Court of Appeal
(Cromwell J.A., in chambers)

Appeal declared to be deemed dismissed, applications to stay Goodfellow J.'s order dismissed

May 7, 2002
Nova Scotia Court of Appeal
(Cromwell J.A., in chambers)

Application for time extension treated as application for declaration to deem appeal not dismissed and dismissed; appeal declared dismissed; application to stay Goodfellow J.'s order dismissed

July 2, 2002
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Jean-Roch Massé

c. (29153)

Le ministre du Revenu national (C.A.F.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit fiscal - Impôt sur le revenu - Source de revenu- Revenu tirée de l'exploitation d'un bien - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en confirmant que le demandeur n'avait pas une expectative raisonnable de tirer un profit de l'exploitation d'un bien?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 15 septembre 2000
Cour canadienne de l'impôt
(Tardif j.c.c.i.)

Appel rejeté; demandeur n'avait pas une expectative raisonnable de profit suite à son acquisition d'un condo pour les années d'imposition 1994, 1995, 1996 et 1997

Le 28 février 2002
Cour d'appel fédérale
(Desjardins, Décary et Noël jj.c.a.)

Demande de contrôle judiciaire, rejetée; la cour n'est pas en mesure de distinguer la présente affaire de la décision *Stewart c. Canada*

Le 9 avril 2002
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Edward Lloyd Jones

v. (29194)

Her Majesty the Queen (F.C.A)

NATURE OF THE CASE

Taxation - Assessment - Notice of Objection - Whether the Federal Court of Appeal erred in holding that the appeal be quashed for reasons given by the Tax Court Judge - Whether the Tax Court erred in refusing to consider the possible application of the *Charter of Rights and Freedoms* and the *Bill of Rights* in the absence of a valid Notice of Objection although it was alleged the Notice of Objection was timely filed - Whether the Federal Court of Appeal did not properly apply the *Bill of Rights* due process clause in light of the *Charter* transgressions which provided the evidence upon which the Minister's assessment was based?

PROCEDURAL HISTORY

April 30, 2001
Tax Court of Canada
(Bonner J.T.C.C.)

Applicant's application to quash 1988 Income Tax assessment dismissed; Respondent's application to quash appeal, allowed

March 4, 2002
Federal Court of Appeal
(Strayer, Sharlow and Malone JJ.A.)

Appeal dismissed

May 2, 2002
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

DECEMBER 12, 2002 / LE 12 DÉCEMBRE 2002

28978 **Les Entreprises W.F.H. Ltée v. Attorney General of Quebec** (Que.) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and LeBel and Deschamps JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-10-001846-003, dated October 24, 2001, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-10-001846-003, daté du 24 octobre 2001, est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Freedom of expression - Right to equality - Provincial legislation requiring marked predominance of the French-language on outside signs - *Charter of the French Language*, R.S.Q., c.C-11, ss. 58 and 205 - Section 1 of the *Charter* - *Stare decisis* - Whether the Court of Appeal erred in holding that it was bound by an *obiter dictum* of this Court and by *stare decisis* to conclude that an impugned provision was justifiable under s. 1 of the *Charter*? - Whether the Court of Appeal erred in holding that *stare decisis* dispensed the Respondent from any burden to justify the infringement of *Charter* rights? - Whether the Court of Appeal erred in holding that the Applicant was required to prove that the circumstances underlying an earlier decision of this Court had changed significantly in order for the government to be required to justify the infringement of a *Charter* right? - Whether the Court of Appeal erred in failing to find that the requirement of the marked predominance of French on outside signs constitutes a *prima facie* infringement of s.15 of the *Charter*?

PROCEDURAL HISTORY

October 20, 1999
Court of Quebec (Criminal division)
(Côté J.)

Applicant acquitted of having contravened s. 58 of the *Charter of the French Language*; ss. 58 and 205 of the *Charter of the French Language* declared invalid

April 13, 2001
Superior Court of Quebec
(Bellavance J.)

Appeal allowed: Applicant found guilty and fined \$500; ss. 58 and 205 of the *Charter of the French Language* declared to be of full force and effect

October 24, 2001
Court of Appeal of Quebec
(Rousseau-Houle, Robert and Biron [*ad hoc*] JJ.A.)

Appeal dismissed

December 21, 2001
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

29198 **Sa Majesté la Reine c. Jacques Fontaine** (Qué.) (Criminelle) (Autorisation)

Coram: Le juge en chef McLachlin et les juges Bastarache et Deschamps

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-10-001004-006, daté du 4 mars 2002, est accordée.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Quebec), Number 200-10-001004-006, dated March 4, 2002, is granted.

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel - Défense - Automatismes pour troubles mentaux - Premier juge refusant de soumettre au jury la défense prévue à l'art. 16 du *Code criminel* - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en atténuant la charge de présentation de la défense d'automatismes ?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 24 février 2000
Cour supérieure du Québec
(Lévesque j.c.s.)

Directives sur les dispositions de l'article 16 du *Code criminel* non soumises au jury

Le 25 février 2000
Cour supérieure du Québec
(Lévesque j.c.s.)

Intimé déclaré coupable de meurtre au premier degré et condamné à une peine d'emprisonnement à perpétuité

Le 4 mars 2002
Cour d'appel du Québec
(Rousseau-Houle, Chamberland et Rochette jj.c.a.)

Appel accueilli : verdict de meurtre au premier degré cassé; nouveau procès ordonné

Le 3 mai 2002
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

29234 **Réjean Demers c. Sa Majesté la Reine** (Qué.) (Criminelle) (Autorisation)

Coram: Le juge en chef McLachlin et les juges Bastarache et Deschamps

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour supérieure du Québec, numéro 200-36-000893-016, daté du 2 avril 2002, est accordée.

The application for leave to appeal from the judgment of the Superior Court of Quebec, Number 200-36-000893-016, dated April 2, 2002, is granted.

NATURE DE LA CAUSE

Charte canadienne des droits et libertés - Droit criminel - Accusé inapte à subir un procès - Constitutionnalité de l'article 672.54 du *Code criminel* en ce qui a trait aux accusés inaptes à subir leurs procès - L'article 672.54 du *Code criminel* est-il inconstitutionnel au motif qu'il viole les droits et libertés garantis par les articles 7 et/ou 15(1) de la *Charte*? - Le demandeur a-t-il droit à un arrêt des procédures à titre de réparation en vertu du paragraphe 24(1) de la *Charte*, en raison d'une atteinte portée à ses droits garantis par les articles 7 et/ou 11b) de la *Charte*?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 2 avril 2002
Cour supérieure du Québec
(Grenier, j.c.s.)

Requête du demandeur pour arrêt des procédures et pour déclaration de l'inconstitutionnalité de l'article 672.54 du *Code*

criminel, rejetée; intimée ordonnée de se conformer à
l'article 672.33 du *Code criminel*

Le 3 juin 2002
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

29162 **R.T.A. v. Her Majesty the Queen** (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Bastarache and Deschamps JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C33913, dated February 12, 2002, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C33913, daté du 12 février 2002, est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Section 7 - Criminal law - Evidence - Exception to the hearsay rule - Personal diaries or journals written by Applicant seized pursuant to valid search warrant prior to arrest - Whether admitting the personal journals as part of the Crown's case-in-chief would violate the right to silence, the principle against self-incrimination, and the right to a fair trial contrary to ss. 7, 11(c) and 11(d) of the *Charter* - Whether allowing a new trial would be an abuse of process in light of the Crown's decision not to call evidence following a ruling to exclude the Applicant's journals.

PROCEDURAL HISTORY

February 23, 2000
Ontario Superior Court of Justice
(Shaughnessy J.)

Acquittals: sexual assault causing bodily harm, unlawful confinement, 2 counts uttering a death threat, assault with weapon, unlawful possession of weapon

February 12, 2002
Court of Appeal for Ontario
(Moldaver, Feldman and Cronk JJ.A.)

Appeal allowed; acquittals set aside; new trial ordered

April 12, 2002
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

28824 **Christian Savard c. Banque nationale du Canada** (Qué.) (Civile) (Autorisation)

Coram: Le juge en chef McLachlin et les juges Bastarache et Deschamps

La requête en sursis d'exécution et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-09-001931-986, daté du 15 août 2001, sont rejetées avec dépens.

The application for a stay of execution and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Quebec), Number 200-09-001931-986, dated August 15, 2001, are dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit commercial - Faillite - Banques et opérations bancaires - Marges de crédit - Portée du paragraphe 65.1(4)(b) de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* à l'égard d'ouvertures de crédit déjà accordées par un établissement financier - L'article 65.1 de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* empêche-t-il un établissement financier de retirer le crédit accordé à un client dès qu'il apprend que le client a déposé un avis d'intention de soumettre une proposition concordataire? Si oui, un client peut-il réclamer des dommages-intérêts de l'établissement financier ayant agi ainsi? - Quel est l'effet juridique du dépôt d'un avis d'intention à l'égard des établissements financiers?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 23 février 1998
Cour supérieure du Québec
(Pelletier j.c.s.)

Action de l'intimée accueillie en partie; demande reconventionnelle du demandeur rejetée: demandeur condamné à payer à l'intimée les sommes de 25 000\$ et 35 974,74\$, plus intérêts

Le 15 août 2001
Cour d'appel du Québec
(Rousseau-Houle, Chamberland et Rochette jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 2 octobre 2001
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Le 7 novembre 2001
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation de délai pour déposer un mémoire amendé, déposée

Le 19 novembre 2001
Cour suprême du Canada
(Lebel j.)

Requête en prorogation de délai pour déposer un mémoire amendé, accordée

Le 18 décembre 2001
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel amendée déposée; requête en sursis d'exécution déposée

29320

The Law Society of Upper Canada v. CCH Canadian Limited AND BETWEEN The Law Society of Upper Canada v. Thomson Canada Limited c.o.b. as Carswell Thomson Professional Publishing AND BETWEEN The Law Society of Upper Canada v. Canada Law Book Inc. (FC) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Bastarache and Deschamps JJ.

The application for an extension of time and the applications for leave to appeal and for leave to cross-appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Numbers A-806-99, A-807-99 and A-808-99, dated May 14, 2002, are granted with costs in the cause.

La demande de prorogation de délai et les demandes d'autorisation d'appel et d'appel incident de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéros A-806-99, A-807-99 et A-808-99, daté du 14 mai 2002, sont accordées avec dépens à suivre.

NATURE OF THE CASE

Statutes - Interpretation - Property law - Copyright - Applicant's library service providing limited copies of reported judicial decisions, headnotes, case summaries, consolidated topical indexes and other works published by Respondents - Whether copyright subsists in copied materials and whether there was infringement - Appropriate test of originality to establish copyright - Application of fair dealing exemption - Stand-alone photocopiers - Facsimile transmission - Selling and distributing copies - Library exemptions- Injunctions - *Copyright Act*, R.S.C. 1985, c.C- 42.

PROCEDURAL HISTORY

November 9, 1999
Federal Court of Canada, Trial Division
(Gibson J.)

Respondents' actions allowed in part: Applicant infringed copyright in certain works; Applicant's counterclaims dismissed

May 14, 2002
Federal Court of Appeal
(Linden, Rothstein and Sharlow JJ.A.)

Respondents' appeal allowed in part; Applicant's cross-appeal dismissed

August 27, 2002
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and for an extension of time to file application, filed

29185 **Sa Majesté la Reine c. Claude Daoust, Éric Bois** (Qué.) (Criminelle) (Autorisation)

Coram:Le juge en chef McLachlin et les juges Bastarache et Deschamps

La demande de prorogation de délai et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéros 200-10-001073-001 et 200-10-001074-009, daté du 18 mars 2002, sont accordées.

The application for an extension of time and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Quebec), Numbers 200-10-001073-001 and 200-10-001074-009, dated March 18, 2002, are granted.

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel - Interprétation - Infractions - Éléments de l'infraction - Produits de la criminalité - Recyclage des produits de la criminalité - Article 462.31 du *Code criminel* - Intention de convertir un bien - Intention d'agir d'une manière occulte - Est-ce que le fait d'acheter un bien dans l'intention de le convertir en croyant qu'il a été obtenu par la perpétration d'une infraction de criminalité organisée est un comportement prohibé par l'article 462.31 du *Code criminel*? Est-ce que «l'intention de convertir un bien» au sens du paragraphe 462.31(1) exige la preuve d'une intention d'agir d'une manière occulte?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 3 juillet 2000
Cour du Québec
(Dionne j.)

Intimés déclarés coupables d'avoir recyclé des produits
de la criminalité contrairement à l'article 462.31 du
Code criminel

Le 18 mars 2002
Cour d'appel du Québec (Québec)
(Fish, Nuss et Rochette jj.c.a.)

Appels des intimés accueillis: déclaration de culpabilité
annulée; acquittement ordonné

Le 30 mai 2002
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et requête en
prorogation de délai déposées

29155 **2747-7173 Québec Inc., aussi connue sous le nom Climax Transportation Services Reg'd c. Ministre du Revenu national, Richard Lamontagne** (CF) (Civile) (Autorisation)

Coram:Le juge en chef McLachlin et les juges Bastarache et Deschamps

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-485-00, daté du 11 février 2002, est rejetée avec dépens en faveur de l'intimé Ministre du Revenu national.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-485-00, dated February 11, 2002, is dismissed with costs to the Respondent Minister of National Revenue.

NATURE DE LA CAUSE

Procédure - Contrôle judiciaire - Interprétation - Textes réglementaires - Assurance-emploi - Calcul de la rémunération assurable - Allocation pour frais de repas - Est-ce qu'une allocation pour frais de repas payée par un employeur à son employé constitue une rémunération assurable - *Règlement sur la rémunération assurable et la perception des cotisations*, DORS/97-33

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 31 mai 1999
Ministre du Revenu du Canada

Rémunération assurable de l'intimé, Richard
Lamontagne, fixée à 21 951,71\$

Le 28 juin 2000
Cour canadienne de l'impôt
(Somers [suppléant] j.c.c.i.)

Appel rejeté; décision du Ministre du Revenu national
confirmée

Le 11 février 2002
Cour d'appel fédérale
(Desjardins, Décary et Noël jj.c.a.)

Demande de contrôle judiciaire rejetée

Le 10 avril 2002
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

29262 **Peter Roderick MacLellan v. Malgorzata Marie Kopaniak also known as Marguerite Kopaniak**
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram:McLachlin C.J. and Bastarache and Deschamps JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C34784, dated April 29, 2002, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C34784, daté du 29 avril 2002, est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Family law - Custody - Contempt of court - Whether the Court of Appeal erred in finding that the *Rules of Civil Procedure*, R.R.O. 1990, Reg. 194, applied to the Applicant's appeal - Whether the Court of Appeal erred in finding that the Applicant's appeal was out of time.

PROCEDURAL HISTORY

August 26, 1996 Ontario Court of Justice (Wilson J.)	Divorce granted; Applicant awarded custody of child of the marriage; Respondent granted supervised access
November 21, 1996 Ontario Court of Justice (Wilson J.)	Judgment varied: Applicant may not remove the child from Toronto without prior notice
November 29, 1996 Ontario Court of Justice (Wilson J.)	Order of November 21, 1996 affirmed
December 12, 1996 Ontario Court of Justice (Wilson J.)	Applicant ordered to bring the child before the court on December 19, 1996
December 19, 1996 Ontario Court of Justice (Wilson J.)	Applicant found in contempt of the court, ordered to return the child to Toronto and to appear in court on January 17, 1997
January 17, 1997 Ontario Court of Justice (Wilson J.)	Applicant declared remaining in contempt of the court; Respondent granted custody of the child
April 21, 2000 Ontario Superior Court of Justice (Walsh J.)	Applicant's motion to quash Wilson J.'s orders of November 29, December 12 and 19, 1996 and January 17, 1997, dismissed
July 28, 2000 Ontario Superior Court of Justice (Wilson J.)	Applicant sentenced to a suspended term of twelve months imprisonment plus time served, subject to conditions, for civil contempt
April 29, 2002 Court of Appeal for Ontario (Finlayson, Laskin and MacPherson JJ.A.)	Appeal and cross-appeal dismissed
June 25, 2002 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

29196 **Domgroup Ltd. v. Crystalline Investments Limited and Burnac Leaseholds Limited** (Ont.) (Civil)
(By Leave)

Coram:Gonthier, Major and Arbour JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C36097, dated March 6, 2002, is granted with costs in any event of the cause.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C36097, daté du 6 mars 2002, est accordée avec dépens quelle que soit l'issue de l'appel.

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Bankruptcy - Commercial lease - Actions by landlord Respondents claiming arrears of rent and other damages alleged to be owing under two shopping centre leases - Motion for summary judgment by Applicant tenant - Effect of bankruptcy or insolvency of tenant on other parties who owe obligations under the lease - Whether legislative scheme frustrated - Whether actions inconsistent with continued existence of lease will result in surrender of lease - Scope and application of contract principles of privity and repudiation in a situation where lease has been assigned and the assignee becomes insolvent - Interplay between the *Bankruptcy and Insolvency Act* and commercial leasing principles such as those set out in *Highway Properties Ltd. v. Kelly, Douglas & Co. Ltd.* and *Goldhar v. Universal Sections and Mouldings Ltd.* - Whether there are issues of public importance raised - *Bankruptcy and Insolvency Act*, R.S.C. 1985, c. B-3, s. 65.2, as amended to 1994.

PROCEDURAL HISTORY

March 5, 2001 Ontario Superior Court (Trafford J.)	Applicant's motions for summary judgment allowed; Respondents' actions dismissed
March 6, 2002 Court of Appeal for Ontario (Carthy, Weiler and Cronk JJ.A.)	Respondents' appeals allowed: summary judgments set aside
May 2, 2002 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

28910 **Association des juges administratifs du Tribunal administratif du Québec c. Barreau de Montréal, Procureur général du Québec, Barreau du Québec** (Qué.) (Civile) (Autorisation)

Coram:Le juge en chef McLachlin et les juges Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour et LeBel

Après avoir examiné la demande de réexamen de la demande d'autorisation d'appel visant l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-009146-002, daté du 5 septembre 2001, nous sommes tous d'avis de rejeter cette demande avec dépens. Il convient de signaler que la juge Deschamps n'a pas participé au présent jugement.

Having reviewed the application for reconsideration of the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-009146-002, dated September 5, 2001, we are all of the view that the application should be dismissed with costs. It should be noted that Justice Deschamps took no part in this judgment.

2.12.2002

Before / Devant: IACOBUCCI J.

Motion for leave to intervene**Requête en autorisation d'intervention**

BY/PAR: Procureur général du Québec

IN/DANS: In the matter of Earth Future Lottery:
Attorney General for the Province of
Prince Edward Island, et al.

v. (29213)

Attorney General of Canada, et al.
(P.E.I.)

GRANTED / ACCORDÉE

À LA SUITE DE DEMANDE du Procureur général du Québec visant à obtenir l'autorisation d'intervenir dans l'appel susmentionné;

ET APRÈS AVOIR LU la documentation déposée;

L'ORDONNANCE SUIVANTE EST RENDUE:

La demande d'autorisation d'intervenir présentée par le Procureur général du Québec est accueillie; le requérant aura le droit de signifier et déposer un mémoire de 20 pages tout au plus.

La demande visant à présenter une plaidoirie sera examinée après la réception et l'examen de l'argumentation écrite des parties et des intervenants.

L'intervenant n'aura pas le droit de produire d'autres éléments de preuve ni d'ajouter quoi que ce soit au dossier des parties.

Conformément au par. 59(1)(a) des Règles de la Cour suprême du Canada, l'intervenant paiera aux appelants et aux intimés tous débours supplémentaires résultant de leur intervention.

UPON APPLICATION by the Attorney General of Québec for leave to intervene in the above appeal;

AND HAVING READ the material filed ;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion for leave to intervene of the applicant Attorney General of Québec is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length.

The request to present oral argument is deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

The intervener shall not be entitled to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) the intervener shall pay to the appellants and respondents any additional disbursements occasioned to the appellants and respondents by the intervention.

3.12.2002

Before / Devant: DESCHAMPS J.

Order by the Court

Ordonnance de la Cour

Olympia Interiors Ltd., et al.

v. (29023)

Her Majesty the Queen, et al. (F.C.)

WHEREAS the Registrar has applied for an order under Rule 67 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*;

AND WHEREAS notice under Rule 67 of the *Rules of the Supreme Court of Canada* has been served on the parties;

AND WHEREAS the applicant has made submissions in response to the notice under Rule 67;

AND HAVING read the notice of the Registrar thereto;

BY VIRTUE of the authority given to the Court pursuant to Rule 67 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*;

IT IS HEREBY ORDERED that the applicant is barred from filing further proceedings in this matter.

3.12.2002

Before / Devant: DESCHAMPS J.

Order by the Court

Ordonnance de la Cour

Olympia Interiors Ltd., et al.

v. (29024)

Her Majesty the Queen, et al. (F.C.)

WHEREAS the Registrar has applied for an order under Rule 67 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*;

AND WHEREAS notice under Rule 67 of the *Rules of the Supreme Court of Canada* has been served on the parties;

AND WHEREAS the applicant has made submissions in response to the notice under Rule 67;

AND HAVING read the notice of the Registrar thereto;

BY VIRTUE of the authority given to the Court pursuant to Rule 67 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*;

IT IS HEREBY ORDERED that the applicant is barred from filing further proceedings in this matter.

4.12.2002

Before / Devant: THE REGISTRAR

Miscellaneous motion

Autre requête

R.B.

c. (29468)

L.D. (Qué.)

GRANTED / ACCORDÉE La requête pour obtenir une ordonnance afin d'accepter dans sa forme actuelle la demande d'autorisation d'appel est accordée.

4.12.2002

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the applicant's reply

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer la réplique du demandeur

Daniel Roy

c. (29358)

Sa Majesté la Reine (Crim.)(Qué.)

GRANTED / ACCORDÉE Délai prorogé au 18 novembre 2002.

4.12.2002

Before / Devant: THE REGISTRAR

Miscellaneous motion

Autre requête

Ernest Lionel Joseph Blais

v. (28645)

Her Majesty the Queen (Crim.)(Man.)

GRANTED / ACCORDÉE The motion for an order allowing the respondent to file 12 copies of the record is granted.

4.12.2002

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's response to the applicant's application to adduce new evidence

The Minister of Justice for Canada

v. (29398)

Rodolfo Pacificador (Crim.)(Ont.)

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer la réponse de l'intimé à la demande du requérant visant à produire de nouveaux éléments de preuve

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to December 16, 2002.

4.12.2002

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the appellant's record, factum and book of authorities

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer les dossier, mémoire et recueil de jurisprudence et de doctrine de l'appelant

Léo-Réné Maranda

c. (28964)

Caporal Normand Leblanc, ès qualités de dénonciateur (Crim.) (Qué.)

GRANTED / ACCORDÉE Délai prorogé au 10 janvier 2003.

9.12.2002

Before / Devant: DESCHAMPS J.

Motion to extend the time in which to serve and file the application for leave to December 31, 2002

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer la demande d'autorisation jusqu'au 31 décembre 2002

Dale Collis

v. (29305)

Saskatchewan Government Insurance (Sask.)

DISMISSED WITHOUT COSTS / REJÉTÉE SANS DÉPENS

10.12.2002

Before / Devant: THE CHIEF JUSTICE

Motion to expedite the hearing of the appeal

Requête pour accélérer l'audition de l'appel

Attorney General of Canada

v. (29207)

Joseph Patrick Authorson, deceased, by his Litigation Administrator, Peter Mountney and by his Litigation Guardian, Lenore Majoros (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION by counsel on behalf of the respondent for an order expediting the hearing of this appeal;

AND HAVING READ the material filed;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

1. this appeal be expedited so that it can be heard during the first two weeks of the Spring 2003 session;
 2. the appellant's record, factum and book of authorities shall be served and filed no later than January 31, 2003;
 3. the respondent's record, factum and book of authorities shall be served and filed no later than 4 weeks after the service of the appellant's factum;
 4. motions for leave to intervene shall be served and filed no later than 2 weeks after the service of the appellant's factum and any interveners' factums shall be served and filed no later than 3 weeks after the service of the respondent's factum.
-

**NOTICE OF APPEAL FILED SINCE
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION**

6.12.2002

ScotiaMcLeod, now Scotia Capital Inc.

v. (28871)

The Bank of Nova Scotia, et al. (Que.)

10.12.2002

Sa Majesté la Reine

c. (29201)

Étienne Bédard (Qué.)

**NOTICES OF INTERVENTION FILED
SINCE LAST ISSUE**

**AVIS D'INTERVENTION DÉPOSÉS
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

2.12.2002

BY/PAR:

Attorney General of Ontario

IN/DANS:

Canadian Cable Television Association

v. (28826)

Barrie Public Utilities, et al. (F.C.)

**APPEALS HEARD SINCE LAST ISSUE
AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION ET
RÉSULTAT**

5-6.12.2002

CORAM: Chief Justice McLachlin and Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour, LeBel and Deschamps JJ.

**Her Majesty the Queen in Right of the Province of
British Columbia**

v. (28616)

M.B. (B.C.) (Civil) (By Leave)

John J. L. Hunter, Q.C., Thomas H. MacLachlan, Q.C. and Karen Horsman for the appellant / respondent on cross-appeal.

Gail M. Dickson, Q.C., Karen E. Jamieson and Cristen L. Gleeson for the respondent / appellant on cross-appeal.

Christopher E. Hinkson and Guy P. Brown for the intervener Insurance Corporation of British Columbia.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Tort law - Fiduciary duty - Negligence - Whether the Crown is vicariously liable for the misconduct by foster parents who are not employees of the Government - Vicarious liability - Non-delegable duty - Whether the statutory duties of the Superintendent under the *Protection of Children Act*, RSBC 1960, c. 303, be characterized as non-delegable - Whether the imposition of strict liability can be justified on the basis of the

Superintendent's role as legal guardian of children in care - Deductibility of social assistance benefits received by tort victim - Interest - Calculation of interest on damages for past loss of earning capacity.

Nature de la cause:

Droit de la responsabilité civile délictuelle - Obligation de fiduciaire - Négligence - La Couronne est-elle responsable de l'inconduite de parents d'accueil qui ne sont pas des employés du gouvernement? - Responsabilité du fait d'autrui - Obligation intransmissible - Les obligations qu'impose la *Protection of Children Act*, R.S.B.C. 1960, ch. 303, au directeur général peuvent-elles être qualifiées d'obligations intransmissibles? - L'imposition d'une responsabilité stricte peut-elle être justifiée en raison du rôle du directeur général en tant que tuteur légal d'enfants pris en charge? - Déductibilité des prestations d'aide sociale reçues par la victime du délit - Intérêts - Calcul des intérêts sur les dommages relatifs à la perte passée de capacité de gagner un revenu.

5-6.12.2002

CORAM: Chief Justice McLachlin and Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour, LeBel and Deschamps JJ.

K.L.B. et al.

v. (28612)

**Her Majesty the Queen in Right of the Province of
British Columbia (B.C.) (Civil) (By Leave)**

Gail M. Dickson, Q.C., Megan R. Ellis, Karen E. Jamieson and Cristen L. Gleeson for the appellants.

Douglas Eastwood, John J. L. Hunter, Q.C. and Kim Knapp for the respondent.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Tort law - Negligence - Breach of fiduciary duty -

Vicarious liability - Whether the Court of Appeal erred in holding that the Respondent did not breach its fiduciary duty to the Appellants - Limitations - Discoverability - Whether the Court of Appeal erred in holding that the Appellants' claims were time-barred, pursuant to the provisions of the *Limitation Act*, R.S.B.C., 1996, c. 266 - Damages - What are the appropriate criteria for assessing damages for child abuse committed in a guardianship context?

Nature de la cause:

Responsabilité civile délictuelle - Négligence - Manquement à une obligation fiduciaire - Responsabilité du fait d'autrui - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en statuant que l'intimée n'avait pas manqué à son obligation fiduciaire envers les appelants? - Prescription - Possibilité de découvrir la preuve - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en statuant que les actions des appelants étaient prescrites en vertu des dispositions de la *Limitation Act*, R.S.B.C., 1996, ch. 266? - Dommages-intérêts - Quels sont les critères applicables pour fixer le montant des dommages-intérêts dans le cas d'abus sexuels contre des enfants commis dans un contexte de tutelle?

5-6.12.2002

CORAM: Chief Justice McLachlin and Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour, LeBel and Deschamps JJ.

E.D.G.

v. (28613)

The Board of School Trustees of School District No. 44 (North Vancouver) et al. (B.C.) (Civil) (By Leave)

Megan R. Ellis and Shannon Aldinger for the appellant / respondent on cross-appeal.

Ravi Hira, Q.C. and Harmon C. Hayden for the respondent / appellant on cross-appeal.

David Sgayias, Q.C. and Kay Young for the intervener Attorney General of Canada.

David Paterson and Diane Soroka for the interveners Patrick Dennis Stewart et al.

Susan M. Vella and Elizabeth K. P. Grace for the intervener The Nishnawbe Aski Nation.

Gail M. Dickson, Q.C., Megan R. Ellis, Karen E. Jamieson and Cristen L. Gleeson for the appellants.

Douglas Eastwood, John J. L. Hunter, Q.C. and Kim Knapp for the respondent.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Tort law - Fiduciary duty - Vicarious liability - Whether the Court of Appeal erred in holding that the Respondent

School Board did not breach its fiduciary duty to the Appellant - Non-delegable duty - Whether the majority of the Court of Appeal erred in holding that the Respondent School Board did not breach its non-

delegable duty to the Appellant - Whether the trial judge erred in failing to properly apportion damages between the Defendant, Hammer and the subsequent sexual offenders.

Nature de la cause:

Responsabilité civile délictuelle - Obligation fiduciaire - Responsabilité du fait d'autrui - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en affirmant que le conseil scolaire intimé n'avait pas manqué à son obligation fiduciaire envers l'appelante? - Obligation intransmissible - La Cour d'appel à la majorité a-t-elle commis une erreur en statuant que le conseil scolaire intimé n'avait pas contrevenu à son obligation intransmissible envers l'appelante? - Le juge du procès a-t-il commis une erreur en omettant de répartir comme il se doit les dommages-intérêts entre le défendeur, Hammer et les délinquants sexuels subséquents?

9.12.2002

CORAM: Chief Justice McLachlin and Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour, LeBel and Deschamps JJ.

Ruth A. Laseur

v. (28370)

**Workers' Compensation Board of Nova Scotia et al.
(N.S.) (Civil) (By Leave)**

- and -

Donald Martin

v. (28372)

**Workers' Compensation Board of Nova Scotia et al.
(N.S.) (Civil) (By Leave)**

Kenneth H. LeBlanc, Anne S. Clark, Anne Derrick and Patricia J. Wilson for the appellants.

Brian A. Crane, Q.C., David P. S. Farrar and Janet Curry for the respondent Workers' Compensation Board of Nova Scotia.

Catherine J. Lunn for the respondent Attorney General of Nova Scotia.

John P. Merrick, Q.C. and Louanne Labelle for the intervener Nova Scotia Workers' Compensation Appeals Tribunal.

Ena Chadha and William Holder for the intervener Ontario Network of Injured Workers Groups.

Steven Barrett and Ethan Poskanzer for the intervener Canadian Labour Congress.

Robert Earl Charney for the intervener Attorney General for Ontario.

Kathryn L. Kickbush for the intervener Attorney General of British Columbia.

Written submissions only by Curtis Craig for the intervener Workers Compensation Board of Alberta.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Administrative Tribunals - Authority to apply the

Charter - Equality Rights - Workers' Compensation - Whether the Worker's Compensation Appeals Tribunal of Nova Scotia has the authority to refuse on *Charter* grounds to apply benefits provisions of its enabling statute - Whether the chronic pain provisions of the *Worker's Compensation Act*, S.N.S. 1994-95, c.10, and the *Functional Restoration (Multi-Faceted Pain Services) Program Regulations*, N.S. Reg.57/96 infringe the equality rights guaranteed under section 15(1) of the *Charter* - If they do, whether such infringement can be justified pursuant to s. 1 of the *Charter*.

Nature de la cause:

Charte canadienne des droits et libertés - Tribunaux administratifs - Pouvoir d'appliquer la *Charte* - Droits à l'égalité - Accidents du travail - Le Tribunal d'appel des accidents du travail de la Nouvelle-Écosse a-t-il le pouvoir de refuser, pour des motifs fondés sur la *Charte*, d'appliquer les dispositions de sa loi habilitante relatives aux prestations? - Les dispositions relatives aux douleurs chroniques qui figurent dans la *Worker's Compensation Act*, S.N.S. 1994-95, ch. 10, et dans le *Functional Restoration (Multi-Faceted Pain Services) Program Regulations*, Règlement 57/96 de la N.-É., empiètent-elles sur les droits à l'égalité garantis par le paragraphe 15(1) de la *Charte*? - Dans l'affirmative, cet empiètement peut-il être validé par l'article premier de la *Charte*?

10.12.2002

CORAM: Chief Justice McLachlin and Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour and LeBel JJ.

The Corporation of the City of Ottawa

v. (28469)

Ken Goudie, et al. (Ont.) (Civil) (By Leave)

Eugene Meehan, Q.C. and Stuart Huxley for the appellant.

Emilio S. Binavince and Helen Lanctôt for the respondents.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Labour law - Labour relations - Collective agreement - Should unionized employees be able to circumvent a binding arbitration clause in a collective agreement by alleging pre-employment contract that puts them in the courts - Whether municipal restructuring and amalgamation effects on employees can be arbitrated or litigated - When should courts of appeal interfere with findings of fact by the judge at first instance?

Nature de la cause:

Droit du travail - Relations de travail - Convention collective - Des employés syndiqués devraient-ils pouvoir contourner une clause d'arbitrage obligatoire figurant dans une convention collective en alléguant un contrat de pré-emploi qui les fait relever des tribunaux? - Les effets de la restructuration et de la fusion des municipalités sur les employés peuvent-ils faire l'objet d'un arbitrage ou d'un litige? - Quand les cours d'appel devraient-elles intervenir dans les conclusions de fait des juges de première instance?

10.12.2002

CORAM: Chief Justice McLachlin and Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour and LeBel JJ.

The Crown in Right of Alberta et al.

v. (28834)

Audrey Allen et al. (Alta.) (Civil) (By Leave)

David Ross and Hugh J. D. MacPhail, Q.C. for the appellants.

G. Brent Gawne for the respondents.

ALLOWED, REASONS TO FOLLOW / ACCUEILLI, MOTIFS À SUIVRE

Nature of the case:

Procedural law - Labour law - Courts - Jurisdiction - What is the appropriate test for striking out a claim under Rule 129 of the Alberta Rules of Court - Collective Agreement and subsequent Letter of Intent - Letter of Intent by union and employer settling dispute - Letter of Intent providing that parties "address" differences and providing that it is not part of collective agreement - Whether settlement of a grievance claim generates a right to sue - Whether Letter of Intent providing for settlement mechanism.

Nature de la cause:

Droit procédural - Droit du travail - Tribunaux - Compétence - Quel est le critère approprié pour obtenir, suivant l'art. 129 des *Alberta Rules of Court*, la radiation d'une demande? - Convention collective et lettre d'intention subséquente - Lettre d'intention signée par le syndicat et l'employeur afin de prévoir le règlement des différends - Lettre d'intention spécifiant qu'elle ne fait pas partie de la convention collective et prévoyant que les différends seraient « traités » par les parties - Le règlement d'un grief génère-t-il un droit d'action? - La lettre d'intention prévoit-elle une méthode de règlement?

11.12.2002

CORAM: Iacobucci, Major, Binnie, Arbour and Deschamps JJ.

Her Majesty the Queen

v. (29001)

Alexander Wayne Harvey (Ont.) (Criminal) (As of Right)

DISMISSED / REJETÉ

The appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Numbers C33286 and C33296, dated December 3, 2001 was heard this day and the following judgment was rendered:

Iacobucci J. (orally):

Mr. Norris, it will not be necessary to hear from you. The Court is ready to pronounce judgment.

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéros C33286 et C33296, en date du 3 décembre 2001, a été entendu aujourd'hui et le jugement suivant a été rendu:

Christopher Webb for the appellant.

John Norris for the respondent.

Le juge Iacobucci (oralement) :

[TRADUCTION] Il ne sera pas nécessaire de vous entendre M^e Norris. La Cour est prête à rendre jugement.

This is an appeal as of right. We are all of the view that, for substantially the reasons of Doherty J.A. in the Ontario Court of Appeal, the trial judge did not err in finding the similar fact evidence inadmissible. Accordingly, the appeal is dismissed.

Le présent appel est interjeté de plein droit. Essentiellement pour les mêmes raisons que le juge Doherty de la Cour d'appel de l'Ontario, nous sommes tous d'avis que le juge du procès n'a commis aucune erreur en déclarant irrecevable la preuve de faits similaires. L'appel est donc rejeté.

Nature de la cause:

Droit criminel - Preuve - Admissibilité de la preuve de faits similaires - La majorité de la Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en adoptant un critère d'admissibilité de la preuve de faits similaires plus exigeant que celui établi dans l'arrêt *R. c. Arp*? - La majorité de la Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en tenant compte de la nature de l'infraction reprochée dans l'évaluation de l'effet préjudiciable possible de la preuve de faits similaires proposée? - La majorité de la cour d'appel a-t-elle commis une erreur en ne concluant pas que la nature de la preuve de faits similaires proposée exigeait son admission en preuve?

12.12.2002

CORAM: Chief Justice McLachlin and Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, LeBel and Deschamps JJ.

Insurance Corporation of British Columbia

v. (28745)

**Unifund Assurance Company of Canada (Ont.)
(Civil) (By Leave)**

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Commercial law - Insurance - Conflict of laws - Whether the Ontario regulatory scheme applies to out-of-province insurers in respect of an out-of-province accident -- Whether an arbitrator appointed under that scheme therefore has jurisdiction to proceed - Whether Ontario is *forum non conveniens* - Whether the Ontario legislative scheme ousts the inherent jurisdiction of the provincial superior courts to grant a stay of arbitration proceedings - Whether section 275 of the *Insurance Act*,

Nature of the case:

Criminal law - Evidence - Admissibility of similar fact evidence - Whether the majority of the Court of Appeal erred in endorsing a stricter test for admissibility for similar fact evidence than that set out in *R. v. Arp* - Whether the majority of the Court of Appeal erred in considering the nature of the offence charged in assessing the potential prejudicial effect of the proposed similar fact evidence - Whether the majority of the Court of Appeal erred in not concluding that the nature of the proposed similar fact evidence mandated its reception.

Avon Mersey, Alan L. W. D'Silva, Michael Sobkin and Sophie Vlahakis for the appellant.

Leah Price and Gerald George for the respondent.

R.S.O. 1990, c. I.8, as amended, is constitutionally inapplicable to the Appellant because its application in the circumstances of this case would not accord with territorial limits on provincial jurisdiction.

Nature de la cause:

Droit commercial - Assurance - Conflit de lois - Le système de réglementation ontarien s'applique-t-il aux assureurs de l'extérieur de l'Ontario à l'égard d'un accident survenu hors de la province? -- Un arbitre

désigné en vertu de ce système de réglementation a-t-il par conséquent compétence? -- L'Ontario est-elle un *forum non conveniens*? - Le système législatif ontarien prive-t-il les cours supérieures provinciales de leur compétence inhérente d'accorder un sursis à une instance en arbitrage - L'art. 275 de la *Loi sur les assurances*, L.R.O. 1990, ch. I.8, et modifications, est-il constitutionnellement inapplicable à l'appelante étant donné que son application dans les circonstances ne correspondrait pas avec les limites territoriales de compétence provinciale?

12.12.2002

CORAM: Iacobucci, Major, Bastarache, Arbour and LeBel JJ.

Eric Squires

v. (29060)

Her Majesty the Queen (Nfld.) (Criminal) (As of Right / By Leave)

ALLOWED / ACCUEILLI

The appeal from the judgment of the Court of Appeal of Newfoundland and Labrador, Number 98/70, dated January 24, 2002, was heard this day and the following judgment was rendered:

Iacobucci J. (orally):

Mr. Hogan, it will not be necessary to hear from you as the Court is ready to pronounce judgment.

This is an appeal as of right. The major issue on appeal is the adequacy of the trial judge's charge to the jury on reasonable doubt. On this issue, we agree, substantially for the reasons of O'Neill J.A., dissenting in the Newfoundland and Labrador Court of Appeal, that the trial judge, who had the benefit of the Court's reasons in *R. v. Lifchus*, [1997] 3 S.C.R. 320, erred in his charge to the jury. We agree with O'Neill J.A. that the charge, when read as a whole, gives rise to a reasonable likelihood that the jury misapprehended the correct standard of proof.

Since the matter is going back for a new trial, it is not necessary to deal with *R. v. W. (D.)*, [1991] 1 S.C.R. 747

Derek Hogan for the appellant.

Kathleen Healey for the respondent.

and post offence conduct issues. Accordingly, we would allow the appeal, set aside the judgment of the Court of Appeal, and order a new trial.

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel de Terre-Neuve-et-Labrador, numéro 98/70, en date du 24 janvier 2002, a été entendu aujourd'hui et le jugement suivant a été rendu:

Le juge Iacobucci (oralement) :

[TRADUCTION] Il ne sera pas nécessaire de vous entendre M^c Hogan. La Cour est prête à rendre jugement.

Le présent appel est interjeté de plein droit. La principale question en litige est celle du caractère adéquat de l'exposé sur le doute raisonnable que le juge du procès a fait au jury. À ce propos, nous convenons, essentiellement pour les mêmes raisons que le juge O'Neil, dissident en Cour d'appel de Terre-Neuve-et-Labrador, que le juge du procès, qui disposait des motifs de notre Cour dans l'affaire *R. c. Lifchus*, [1997] 3 R.C.S. 320, a commis une erreur dans son exposé au jury. Nous souscrivons à l'opinion du juge O'Neil selon laquelle, considéré dans son ensemble, l'exposé donne lieu à une probabilité raisonnable que le jury ait mal compris la norme de preuve applicable.

Étant donné que l'affaire fera l'objet d'un nouveau procès, il n'est pas nécessaire d'examiner l'arrêt *R. c. W. (D.)*, [1991] 1 R.C.S. 747, et les questions de comportement postérieur à l'infraction. En conséquence, nous sommes d'avis d'accueillir l'appel, d'annuler l'arrêt de la Cour d'appel et d'ordonner un nouveau procès.

Nature de la cause:

Droit criminel - Meurtre au premier degré - Exposé au jury - Comportement postérieur à l'infraction - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en décidant qu'il n'était pas nécessaire de préciser dans l'exposé au jury que le comportement de l'appelant après l'infraction était autant attribuable à une infraction de meurtre au premier degré qu'à une infraction de meurtre au deuxième degré? - Le juge du procès a-t-il commis une erreur dans son exposé au jury relativement à la définition et à l'explication de la « présomption d'innocence » et de la « preuve hors de tout doute raisonnable »; et a-t-il commis une erreur dans son exposé au jury relativement à la crédibilité du témoignage de l'appelant?

13.12.2002

Nature of the case:

Criminal law - First degree murder - Charge to the jury - Post-offence conduct - Whether the Court of Appeal erred in ruling that no instruction was necessary to the effect that the Appellant's post-offence conduct was equally attributable to the offences of first degree and second degree murder - Whether the trial judge erred in his instructions to the jury with respect to the definition and explanation of "presumption of innocence" and "proof beyond a reasonable doubt" and, as well, with respect to the instructions to the jury as to the credibility of the evidence of the Appellant.

CORAM: Chief Justice McLachlin and Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour, LeBel and Deschamps JJ.

David Malmo-Levine

v. (28026)

Her Majesty the Queen (B.C.) (Criminal) (As of Right / By Leave)

David Malmo-Levine appearing in person.

S. David Frankel Q. C., Kevin Wilson and W. Paul Riley for the respondent.

Joseph J. Arvay, Q.C. and Matthew Pollard for the intervener British Columbia Civil Liberties Association.

Andrew K. Lokan and Andrew Lewis for the intervener Canadian Civil Liberties Association.

Milan Rucic for the intervener Attorney General for Ontario.

ADJOURNED TO THE SPRING SESSION / AJOURNÉ À LA SESSION DU PRINTEMPS

Nature of the case:

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Section 7 - Narcotic Control Act, s. 4 - Whether the Court of Appeal erred in characterizing the harms that may come with cannabis use as inherent, instead of a product of mis-cultivation, mis-distribution and mis-use - Did the Court of Appeal fail to address the issue of whether the harm principle applies to growers and dealers of cannabis who arguably play an essential role in cannabis harm reduction? - Whether the Court of Appeal erred in not considering the principle of equality found in s. 15

soutenir, jouent un rôle essentiel dans la réduction des préjudices associés au cannabis? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en ne considérant pas que le principe de l'égalité contenu à l'art. 15 de la *Charte* s'applique à « l'orientation sous l'angle de la substance concernée » et en n'appliquant pas le principe de l'égalité à tous les producteurs et distributeurs de stimulants et de relaxants, que ces produits soient extraits de grains, de raisins, de plantes ou autres?

Nature de la cause:

Charte canadienne des droits et libertés - Article 7 - Loi sur les stupéfiants, art. 4 - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en qualifiant d'inhérents à la substance les préjudices pouvant résulter de la consommation du cannabis, au lieu de les considérer comme étant la conséquence d'une mauvaise culture, d'une mauvaise distribution et d'un mauvais usage? - La Cour d'appel a-t-elle omis de se pencher sur la question de savoir si le principe du préjudice s'applique aux producteurs et aux distributeurs de cannabis qui, peut-on

of the *Charter* as it applies to "substance orientation" and in not applying equality to every producer and distributor of stimulants and relaxants, whether bean, grape, herb or otherwise.

13.12.2002

CORAM: Chief Justice McLachlin and Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour, LeBel and Deschamps JJ.

Victor Eugene Caine

v. (28148)

Her Majesty the Queen (B.C.) (Criminal) (By Leave)

John W. Conroy, Q.C. for the appellant.

S. David Frankel Q. C., Kevin Wilson and W. Paul Riley for the respondent.

Joseph J. Arvay, Q.C. and Matthew Pollard for the intervener British Columbia Civil Liberties Association.

Andrew K. Lokan and Andrew Lewis for the intervener Canadian Civil Liberties Association.

Milan Rucic for the intervener Attorney General for Ontario.

ADJOURNED TO THE SPRING SESSION / AJOURNÉ À LA SESSION DU PRINTEMPS

Nature of the case:

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Section 7 - Narcotic Control Act, s. 3(1) - Whether prohibiting possession of Cannabis (marihuana) for personal use under s. 3(1) of the Narcotic Control Act, R.S.C. 1985, c. N-1, by reason of the inclusion of this substance in s. 3 of the Schedule to the Act (now s. 1, Schedule II, Controlled Drugs and Substances Act, S.C. 1996, c. 19), infringes s. 7 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms - If the answer is in the affirmative, is the infringement justified under s. 1 of the Charter? - Whether the prohibition on the possession of Cannabis (marihuana) for personal use under s. 3(1) of the Narcotic Control Act, by reason of the inclusion of this substance in s. 3 of the Schedule to the Act (now s. 1, Schedule II, Controlled Drugs and Substances Act, S.C. 1996, c. 19), is within the legislative competence of the Parliament of Canada as being a law enacted for the

l'interdiction d'avoir du Cannabis (marihuana) aux fins de consommation personnelle -- interdiction prévue au par. 3(1) de la *Loi sur les stupéfiants*, du fait de la mention de cette substance à l'art. 3 de l'annexe de cette loi (maintenant l'art. 1 de l'annexe II de la *Loi*

peace, order and good government of Canada pursuant to s. 91 of the *Constitution Act, 1867*; as being enacted pursuant to the criminal law power in s. 91(27) thereof; or otherwise.

Nature de la cause:

Charte canadienne des droits et libertés - Article 7 - Loi sur les stupéfiants, par. 3(1) - Est-ce que l'interdiction d'avoir en sa possession du Cannabis (marihuana) aux fins de consommation personnelle -- interdiction prévue au par. 3(1) de la Loi sur les stupéfiants, L.R.C. 1985, ch. N-1, du fait de la mention de cette substance à l'art. 3 de l'annexe de cette loi (maintenant l'art. 1 de l'annexe II de la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, L.C. 1996, ch. 19) --, porte atteinte à l'art. 7 de la Charte canadienne des droits et libertés? - Si la réponse est affirmative, l'atteinte est-elle justifiée au regard de l'article premier de la Charte? - Est-ce que

réglémentant certaines drogues et autres substances –, relève de la compétence législative du Parlement du Canada en tant que règle de droit édictée soit en vertu de l'art. 91 de la *Loi constitutionnelle de 1867* pour assurer la paix, l'ordre et le bon gouvernement du Canada, soit en vertu du pouvoir de légiférer sur le droit criminel prévu au par. 91(27) de la *Loi constitutionnelle de 1867*, soit en vertu d'un autre pouvoir?

13.12.2002

CORAM: Chief Justice McLachlin and Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour, LeBel and Deschamps JJ.

Christopher James Clay

v. (28189)

**Her Majesty the Queen (Ont.) (Criminal) (By Leave)
(Motion To Adduce New Evidence)**

Alan Young and Paul Burstein for the appellant.

S. David Frankel Q. C., Kevin Wilson and W. Paul Riley for the respondent.

Joseph J. Arvay, Q.C. and Matthew Pollard for the intervener British Columbia Civil Liberties Association.

Andrew K. Lokan and Andrew Lewis for the intervener Canadian Civil Liberties Association.

Milan Rupic for the intervener Attorney General for Ontario.

ADJOURNED TO THE SPRING SESSION / AJOURNÉ À LA SESSION DU PRINTEMPS

Nature of the case:

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Section 7 - *Narcotic Control Act*, s. 3(1) - Whether prohibiting possession of Cannabis (marihuana) for personal use under s. 3(1) of the *Narcotic Control Act*, R.S.C. 1985, c. N-1, by reason of the inclusion of this substance in s. 3 of the Schedule to the Act (now s. 1, Schedule II, *Controlled Drugs and Substances Act*, S.C. 1996, c. 19), infringes s. 7 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - If the answer is in the affirmative, is the infringement justified under s. 1 of the *Charter*? - Whether the prohibition on the possession of Cannabis (marihuana) for personal use under s. 3(1) of the *Narcotic Control Act*, by reason of the inclusion of this substance in s. 3 of the Schedule to the Act (now s. 1, Schedule II, *Controlled Drugs and Substances Act*, S.C. 1996, c. 19), is within the legislative competence of the Parliament of Canada as being a law enacted for the peace, order and good government of Canada pursuant

Charte canadienne des droits et libertés - Article 7 - *Loi sur les stupéfiants*, par. 3(1) - Est-ce que l'interdiction d'avoir en sa possession du Cannabis (marihuana) aux fins de consommation personnelle -- interdiction prévue au par. 3(1) de la *Loi sur les stupéfiants*, L.R.C. 1985, ch. N-1, du fait de la mention de cette substance à l'art. 3 de l'annexe de cette loi (maintenant l'art. 1 de l'annexe II de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*, L.C. 1996, ch. 19) --, porte atteinte à l'art. 7 de la *Charte canadienne des droits et libertés*? - Si la réponse est affirmative, l'atteinte est-elle justifiée au regard de l'article premier de la *Charte*? - Est-ce que l'interdiction d'avoir du Cannabis (marihuana) aux fins de consommation personnelle -- interdiction prévue au par. 3(1) de la *Loi sur les stupéfiants*, du fait de la mention de cette substance à l'art. 3 de l'annexe de cette loi (maintenant l'art. 1 de l'annexe II de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* --,

to s. 91 of the *Constitution Act, 1867*; as being enacted pursuant to the criminal law power in s. 91(27) thereof; or otherwise.

Nature de la cause:

relève de la compétence législative du Parlement du Canada en tant que règle de droit édictée soit en vertu de l'art. 91 de la *Loi constitutionnelle de 1867* pour assurer la paix, l'ordre et le bon gouvernement du Canada, soit en vertu du pouvoir de légiférer sur le droit criminel prévu au par. 91(27) de la *Loi constitutionnelle de 1867*, soit en vertu d'un autre pouvoir?

**PRONOUNCEMENTS OF APPEALS
RESERVED**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
APPELS EN DÉLIBÉRÉ**

Reasons for judgment are available

Les motifs de jugement sont disponibles

DECEMBER 12, 2002 / LE 12 DÉCEMBRE 2002

**28607 Bank of Montreal - v. - Ernst & Young Inc., in its capacity as Receiver and Manager of 373409
Alberta Ltd. and Province of Alberta Treasury Branches (Alta.) 2002 SCC 81 / 2002 CSC 81**

Coram: Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour and LeBel JJ.

The appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Edmonton), Number 9903-0166-AC, dated March 21, 2001, heard on October 1, 2002 is allowed with costs and the judgments of the Alberta Court of Appeal and the Alberta Court of Queen's Bench are set aside.

L'appel contre l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton), numéro 9903-0166-AC, en date du 21 mars 2001, entendu le 1^{er} octobre 2002 est accueilli avec dépens et les jugements de la Cour d'appel de l'Alberta et de la Cour du Banc de la Reine de l'Alberta sont annulés.

Bank of Montreal - v. - Ernst & Young Inc., in its capacity as Receiver and Manager of 373409 Alberta Ltd. and Province of Alberta Treasury Branches (Alta.) (28607)

Indexed as: 373409 Alberta Ltd. (Receiver of) v. Bank of Montreal /

Répertoire : 373409 Alberta Ltd. (Séquestre de) c. Banque de Montréal

Neutral citation: 2002 SCC 81. / Référence neutre : 2002 SCC 81.

Judgment rendered December 12, 2002 / Jugement rendu le 12 décembre 2002

Present: Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour and LeBel JJ.

Banks and banking operations — Bills of exchange — Conversion — Sole shareholder and directing mind of A and B corporations altering cheque payable to A by adding B as a payee — Bank accepting unendorsed cheque for deposit in B's account — Bank crediting B's account and shareholder later withdrawing funds — Whether Bank liable in conversion.

L was the sole shareholder, director and officer of two corporations, A and B. L received a cheque payable to A, but altered the cheque by adding B as a payee. L did not endorse the cheque and deposited the altered cheque into B's account at the appellant Bank. The Bank credited B's account with the proceeds of the cheque and the funds were later withdrawn by L. A subsequently went into liquidation, and its Receiver and Manager brought an action in conversion against the Bank for having accepted an unendorsed cheque for deposit into B's account. The trial judge held that the Bank was liable in conversion and could not avail itself of the defence provided by s. 165(3) of the *Bills of Exchange Act*. A majority of the Court of Appeal upheld the decision.

Held: The appeal should be allowed.

The issue in this case is not whether A transferred its title in the cheque to B, but rather whether the Bank dealt with the cheque on the authority of A. A lending institution's liability in conversion is predicated upon finding both that payment upon the cheque was made to someone other than the rightful holder of the cheque, and that such payment was not authorized by the rightful holder. If either of these criteria is not satisfied, there is no tort. Here, A, through L, authorized the Bank, as it was entitled to do, to deposit the cheque's proceeds into B's account. As a result, the Bank did not wrongfully interfere with A's cheque, as it did not deal with that cheque in a manner inconsistent with A's instructions. Consequently, the Bank is not liable in conversion to A's Receiver and Manager for the proceeds of the cheque. The impropriety of A's diversion of funds from its creditors did not undermine L's authority to deal with those funds on behalf of A.

APPEAL from a judgment of the Alberta Court of Appeal (2001), 198 D.L.R. (4th) 40, 92 Alta. L.R. (3d) 280, 277 A.R. 211, 13 B.L.R. (3d) 165, [2001] 7 W.W.R. 638, [2001] A.J. No. 341 (QL), 2001 ABCA 76, affirming a decision of the Court of Queen's Bench. Appeal allowed.

James K. McFadyen, for the appellant.

Douglas N. Tkachuk and Kelsey Becker, for the respondents.

Solicitors for the appellant: Parlee McLaws, Edmonton.

Solicitors for the respondents: Reynolds Mirth Richards & Farmer, Edmonton.

Présents : Les juges Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour et LeBel.

Banques et opérations bancaires — Lettres de change — Détournement — L'unique actionnaire et l'âme dirigeante des sociétés A et B a modifié le libellé du chèque payable à A en y ajoutant B en qualité de preneur — La banque a accepté le chèque non endossé pour le déposer au compte de B et l'actionnaire a par la suite retiré les fonds — La banque est-elle responsable de détournement.

L était l'unique actionnaire, l'administrateur et le directeur de deux sociétés, A et B. L a reçu un chèque payable à l'ordre de A, dont il a modifié le libellé en y ajoutant B en qualité de preneur. L n'a pas endossé le chèque et il a déposé le chèque modifié au compte de B à la banque appelante. La banque a crédité le compte de B du montant du chèque et L a ensuite retiré la somme. Subséquemment, A a fait l'objet d'une liquidation, et son séquestre et administrateur a intenté une action pour détournement contre la banque parce qu'elle avait accepté le dépôt au compte de B d'un chèque non endossé. Le juge de première instance a statué que la banque était responsable de détournement et qu'elle ne pouvait se prévaloir du moyen de défense prévu au par. 165(3) de la *Loi sur les lettres de change*. Les juges majoritaires de la Cour d'appel ont confirmé cette décision.

Arrêt : L'appel devrait être accueilli.

La question en l'espèce n'est pas de savoir si A a cédé à B son droit sur le chèque, mais bien si la banque a payé le chèque avec l'autorisation de A. Il ne peut y avoir détournement par une institution prêteuse que si le chèque a été payé à une autre personne que son détenteur légitime et que ce dernier n'a pas autorisé ce paiement. Si l'une ou l'autre de ces conditions n'est pas remplie, il n'y a pas de délit. En l'espèce, par l'entremise de L, A a autorisé la banque, comme elle avait le droit de le faire, à déposer le chèque au compte de B. Il n'y a donc pas eu, de la part de la banque, d'ingérence illégitime à l'égard du chèque de A puisqu'elle n'a pas agi d'une manière incompatible avec les instructions de A. Partant, la banque ne peut être tenue responsable du détournement du montant du chèque vis-à-vis du séquestre et administrateur de A. Bien qu'il ait été répréhensible de la part de A de détourner les fonds au détriment de ses créanciers, L avait le pouvoir de gérer les fonds en question pour le compte de A.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (2001), 198 D.L.R. (4th) 40, 92 Alta. L.R. (3d) 280, 277 A.R. 211, 13 B.L.R. (3d) 165, [2001] 7 W.W.R. 638, [2001] A.J. No. 341 (QL), 2001 ABCA 76, confirmant une décision de la Cour du Banc de la Reine. Pourvoi accueilli.

James K. McFadyen, pour l'appelante.

Douglas N. Tkachuk et Kelsey Becker, pour les intimées.

Procureurs de l'appelante : *Parlee McLaws, Edmonton*.

Procureurs des intimées : *Reynolds Mirth Richards & Farmer, Edmonton*.

DEADLINES: APPEALS

The Fall Session of the Supreme Court of Canada started September 30, 2002.

The Supreme Court of Canada has enacted new rules that came into force on June 28, 2002.

Pursuant to the *Supreme Court Act and Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal can be heard:

1) For notices of appeal filed on and after June 28, 2002

Appellant's record; appellant's factum; and appellant's book(s) of authorities must be filed within 12 weeks of the filing of the notice of appeal or 12 weeks from decision on the motion to state a constitutional question.

Respondent's record (if any); respondent's factum; and respondent's book(s) of authorities must be filed within eight weeks after the service of the appellant's documents.

Intervener's factum and intervener's book(s) of authorities, (if any), must be filed within eight weeks of the order granting leave to intervene or within 20 weeks of the filing of a notice of intervention under subrule 61(4).

Parties' condensed book, if required, must be filed on the day of hearing of the appeal.

2) For notices of appeal filed before June 28, 2002

Appellant's record; appellant's factum; and appellant's book(s) of authorities must be filed within four months of the filing of the notice of appeal.

Respondent's record (if any); respondent's factum; and respondent's book(s) of authorities must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's documents.

Intervener's factum and intervener's book(s) of authorities, if any, must be filed within four weeks of the date of service of the respondent's factum, unless otherwise ordered.

Parties' condensed book, if required, must be filed on or before the day of hearing of the appeal.

The Registrar shall enter the appeal on a list of cases to be heard after the respondent's factum is filed or at the end of the eight-week period referred to in Rule 36.

DÉLAIS : APPELS

La session d'automne de la Cour suprême du Canada a commencé le 30 septembre 2002.

La Cour suprême du Canada a adopté de nouvelles règles qui sont entrées en vigueur le 28 juin 2002.

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être entendu:

1) Pour les avis d'appel déposés le ou après le 28 juin 2002

Le dossier de l'appelant, son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les douze semaines du dépôt de l'avis d'appel ou douze semaines de la décision de la requête pour formulation d'une question constitutionnelle.

Le dossier de l'intimé (le cas échéant), son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les huit semaines suivant la signification des documents de l'appelant.

Le mémoire de l'intervenant et son recueil de jurisprudence et de doctrine, le cas échéant, doivent être déposés dans les huit semaines suivant l'ordonnance autorisant l'intervention ou dans les vingt semaines suivant le dépôt de l'avis d'intervention visé au paragraphe 61(4).

Le recueil condensé des parties, le cas échéant, doivent être déposés le jour de l'audition de l'appel.

2) Pour les avis d'appel déposés avant le 28 juin 2002

Le dossier de l'appelant, son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les quatre mois du dépôt de l'avis d'appel.

Le dossier de l'intimé (le cas échéant), son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les huit semaines suivant la signification des documents de l'appelant.

Le mémoire de l'intervenant et son recueil de jurisprudence et de doctrine, le cas échéant, doivent être déposés dans les quatre semaines suivant la signification du mémoire de l'intimé, sauf ordonnance contraire.

Le recueil condensé des parties, le cas échéant, doivent être déposés au plus tard le jour de l'audition de l'appel.

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai de huit semaines prévu à la règle 36.

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2002 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	M 30	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	H 14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	M 4	5	6	7	8	9
10	H 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	M 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	H 25	H 26	27	28
29	30	31				

- 2003 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			H 1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	M 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	M 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	M 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	M 7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	H 18	19
20	H 21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	M 5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	H 19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	M 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

Sittings of the court: 18 sitting weeks / semaines séances de la cour

Séances de la cour:

Motions:

Requêtes:

Holidays:

Jours fériés:

M

H

80 sitting days / journées séances de la cour

9 motion and conference days / journées requêtes, conférences

1 holidays during sitting days / jours fériés durant les sessions